

**№ 95
6 липня
2017**

Слава Ісусу Христу!
Слава на Віки!



**Українська
Православна
Церква Св. Анни**

**St. Anne's
Ukrainian Orthodox
Church**



**525 Morrish Road
Scarborough,
Ontario M1C 1G2**

**Church Office
(416) 284-9642**

**Parish Priest:
Rev. Father Volodymyr
Feskiv
(647) 680-0448**

**Церковний листочок
святої Анни
St Anne's Newsletter**

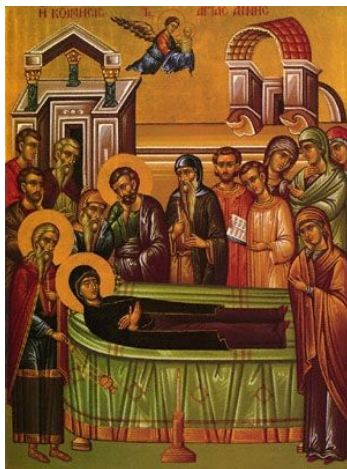


7 серпня Успіння Праведної Анни матері Пресвятої Богородиці

Слово «успіння» у давньоруській мові означало засипання або смерть.

7 серпня (за старим стилем - 25 червня) православна церква щорічно відзначає Успіння праведної Анни, матері Пресвятої Богородиці.

У цей день віруючі вшановують кровних предків Ісуса Христа, бездітні жінки просять дарувати їм дітей. За переказами, Ганна чудесним чином народила свою дочку в похилому віці, з тих пір вона стала покровителькою майбутніх матерів. Згідно раньохристиянським апокрифів, Анна була дочкою священнослужителя Маттана. Вона була одружена з Іоакимом і до самої старості страждала від бездітності, однак продовжувала вірити і молитися. В ті часи відсутність дітей у подружжя вважалася великою ганьбою, тому одного разу у майбутнього батька Богородиці церква не прийняла дари на священне свято. Іоаким віддалився в пустинне місце і день і ніч молився Богу про дарування дитяти. Анна просила Всевишнього про те ж.



Щира молитва двох терплячих і люблячих людей була почута. За переказами, до подружжя з'явився Ангел і сповістив про швидке народження у них благословенного чада. Чоловік і дружина зустрілися в Єрусалимі, і незабаром у них з'явилася дочка Марія. До трьох років Анна самостійно виховувала дитину, потім віддала Її до церкви. У 79 років вона мирно померла в Єрусалимі, не доживши до Благовіщення Пресвятої Діви Марії. При правлінні царя Іустиніана I (527-565) в Девтере побудували

храм на її честь.

Вважається, що з тих пір свята стала бути покровителькою вагітним жінкам і сприяти народженню здорових дітей. Іустиніан II, дружина якого отримала благоволення Боже ходатайством святої, оновив храм Анни. Пізніше її мощі і покривало (омофор) перевезли до Константинополя. У день Успіння праведної Анни православні згадують диво віри, терпіння і надії, яке явила собою ця жінка, незважаючи на багаторічну скорботу бездітної самотності. Священики нагадують парафіянам, що Ісус Христос заповідав терпіння як спасіння душі; тільки безмежна надія здатна стати запорукою вічної

радості в Спасі. 7 серпня в православних храмах проводиться Величання на Успіння праведної Анни. В цей день бажано прийти до церкви, в якій треба причаститися. Можна робити тільки невідкладні справи, решта відкласти на інший день. Якщо Ви не можете відвідати храм, помоліться домашньою молитвою до праведної Анни. Вважається, що звернення до праведної жінки в день її Успіння допомагає бездітним сім'ям здобути довгоочікувану радість. Однак молитва повинна бути прийнята щирим покаянням і глибокою вірою



St Anna

Memory celebrated August 7

St. Anna, the mother of the Theotokos, was the wife of St. Joachim and the daughter of Matthat, a Levi priest. Anna and Joachim were married and childless for about 50 years. This saddened them, and they vowed that should the Lord bless them with a child they would dedicate it to Him. Hoping their prayers would be answered, they brought gifts to the Lord's temple in Jerusalem on the yearly Feast of the Dedication (Hanukkah) and Feast of Lights (c.f. Macc 4:52-59; 2 Macc 10:5). The priests, however, did not wish to accept them, since they were from a childless man, and Joachim was scorned (c.f. St. Romanos the Melodist, c.490-556). Publicly humiliated he soon remembered that Abraham whom God gave a son in his old age. He then retired to the wilderness to pray, where the



Archangel Gabriel told him that his prayers have been heard, and that Anna will give birth to a daughter who shall be called Mary.

The Archangel also reminded Joachim that, "according to your vow, she (Mary) shall be devoted to the Lord from her infancy, and she shall be filled with the Holy Spirit, even from her mother's womb. Mary shall not eat or drink anything unclean, nor shall her conversation or life be among the crowds of the people, but in the temple of the Lord, that it may not be possible to say, or so much as to suspect, any evil concerning her". Again, St. Romanos chants, "Joachim on the mountain prayed to receive fruit from the womb of Anna; and the prayer of the holy man was received".

Anna, meanwhile, went home to her garden weeping bitterly. She sat under a laurel tree and prayed,
"O God of our fathers, bless me and hear my prayer, as You opened the womb of Sarah and gave her a son Isaac". She wept asking, "Alas, who begot me? And what womb did bear me, that I should be thus accursed before the children of Israel, and that they should reproach and deride me in the temple of my God? Woe is me, to what can I be compared? I am not like the fowls of the heaven, because even the fowls of the heaven are productive before You, O Lord. Alas! to what can I be compared? I am not like the beasts of the earth, because even the beasts of the earth are fruitful before You, O Lord Woe is me, to what can I be compared? I am not comparable to the waves of the sea; for these, whether they are calm, or in motion, with the fishes which are in them, praise You, O Lord. Alas! to what have I been likened? I am not like this earth because even the earth brings forth its fruit in season and blessed You, O Lord".

The same Archangel appeared to Anna and told her,
"I am the angel who has presented your prayers and alms before God; and now I have been sent to you to announce that you shall bring forth a daughter, who shall be called Mary, and who shall be blessed above all women. She shall be full of the favour of the Lord, even from her birth. She shall remain in her father's house until she is weaned and, thereafter, she shall be delivered to the service of the Lord. She shall serve God, day and night, in fasting and prayers. She shall abstain from every unclean thing and shall not depart from the temple until she shall reach the years of discretion. She shall never know man, but alone and without precedent, as an immaculate and undefiled virgin, without intercourse with man, she shall bring forth a Son. She, His handmaiden, shall bring forth the Lord, both in grace, and in name, and in work, the Saviour of the world".



Gabriel then said,
"arise, therefore, and go up to Jerusalem; and when you arrive at the gate that, because it is plated with gold, is called 'Golden', there, for a sign, you shall meet your husband, for whose safety you have been anxious. When, therefore, you find these things accomplished, believe that all the rest which I have told you shall also undoubtedly be accomplished".

On this occasion St. Romanos chants,
"the prayer and groaning of Joachim and Anna at their barrenness and childlessness have proved acceptable, and have come unto the ears of the Lord; and they have put forth fruit that brings life to the world. The one offered his prayer in the mountain, the other bore her reproach in the garden. But with joy the

barren bears the Theotokos who sustains our life".

On the following day, Joachim brought his offerings into the temple, worshipped the Lord, and then returned home. There was great joy and celebration when it was heard that Anna conceived.

When Mary was three years old, her parents, after offering up their sacrifice, left her to be brought up with the other maidens in the apartments of the temple.

For the next seven years, Anna and Joachim visited Mary often until they reposed, leaving her an orphan. The Orthodox Church commemorates the dormition of St. Anna on 7th of August. Both of the Virgin Mary's parents are commemorated together on the 22th of September.

"Пантанасса" ("Всецариця")

Милість Господа нашого Ісуса Христа втілена в прекрасній древній іконі Божої Матері, що іменується грецькою "Пантанасса", а українською: "Всецариця". На іконі середніх розмірів зображена Пречиста Діва Марія в багряному одянні, що сидить на царському троні. На руках її Богодитя з сувоем в лівій руці і з благословляючою правицею. Правою рукою Пречиста Діва вказує на Свого Сина як на Спасителя всіх людей. Німб Христа Спасителя прикрашений грецькими буквами: "Він" - що Існує, Той, Кого не може не бути; Той, від Якого все; Той, Яким всі ми і рухаємося і існуємо. Німб Божої Матері і Христа прикрашений красивим узором з емалі. На задньому плані ікони - два Ангела Божих, які з благоговінням осіняють крилами Пречисту Діву Марію і протягують до неї руки. Ікона виконана в яскравих кольорах: багряне одяння, золотий фон, символізуючий саму вічність, і емалеві німби, зроблені в білосніжному, темно-синьому, червоному і бірюзовому тонах.



Оригінал ікони Божої Матері «Всецариця» знаходиться на Святій горі Афон в Ватопедському монастирі в Геції.

Древня ікона «Всецариця» написана в ХvІІ столітті і була благословінням відомого на Афоні старця Іосифа Ісихаста своїм учням. Збереглася розповідь старця про цю ікону. В ХvІІ столітті перед іконою Божої Матері «Всецариця» з'явився дивний молодий чоловік. Він стояв, щось невиразно бурмочучи. Раптом обличчя Богородиці блиснуло, подібно до блискавки, і якась невидима сила кинула молоду людину на землю. Як тільки до нього повернулася свідомість він одразу вирішив сповідатися священнику із сльозами на очах. Він розповів що жив далеко від Бога, займався магією і

прийшов в монастир, щоб перевірити свою силу на святих іконах. Чудотворне втручання Богородиці переконало молоду людину змінити своє життя і стати благочестивим. Він зцілювався від душевної недуги і після цього залишився на Афоні. Так ця ікона вперше проявила свою чудотворну силу на одержимій людині (заняття окультизмом завжди приводить до одержимості).

Пізніше стали помічати, що ця ікона впливає і на хворих з різними злоякісними пухлинами. Господь по молитвах Пресвятої Диви дарував цьому образу особливу благодать: зціляти і утішати тих, хто уражений важкою хворобою наших днів — раком. У ХvІІ столітті вона вперше була списана грецьким ченцем і поступово стала відома у всьому світі. Саме ім'я ікони - все-повелителька - говорить про її особливу, всеосяжну силу. Всецариця має благодать зціляти страшні хвороби сучасного людства. Чудесна допомога Пресвятої Богородиці проявляється, в тому числі, і в допомозі батькам, що моляться за своїх дітей, котрі піддалися полону наркоманії.

Чудес від ікони дуже багато. Всім їм ведеться облік. Чудотворний образ Богоматері «Пантанасса» шанується як на Афоні, так і за межами. Списки з ікони розійшлися по всьому Православному світі і також прославились чудесами і святістю.

В нашому храмі знаходиться ікона Божої Матері «Всецариця» прикладена до ікони-оригіналу на Афоні.

31 серпня день особливого шанування ікони Божої Матері «Всецариця».

Panagia Pantanassa

History of the icon

The holy and miracle-working icon of the Virgin Mary was brought to the Vatopedi monastery by the blessed elder Joseph from Nea Skete. The first record of the icon's miraculous powers is from the witness of Elder Joseph.

One day a young man from Cyprus went to visit and entered into the church. At that point, the elder witnessed a glowing light radiating from the face of the Theotokos and an invisible power pushed the young man down to the ground. When the young man had recovered from his fall, he began to repent and weep and confessed that he did not believe and was a participant in the black arts. He changed his life and became an Orthodox Christian.



This icon is also known for working many miracles, especially healing people with cancer. There are many recent records of people who have been healed from cancer after participating in the Supplicatory Canon to the Pantanassa at the monastery.

Copy of this icon is in our church.

Дорогі брати і сестри у Христі,

запрошуємо Вас на

***Престольне свято
нашого храму***

7 серпня 2017 року.

*Свята Літургія—
у 10 годині ранку.*

*Після літургії відбудеться
обід.*

Чекаємо на Вас



*Dear brothers and sisters
in Christ,*

we invite You to

***the Feast of
our Temple***

on August 7th, 2017.

*The Liturgy will start
at 10:00 am.*

*There will be a lunch after
the liturgy.*

Looking forward to see You

Our Address:

St. Anne's Ukrainian Orthodox Church

525 Morrish Road Scarborough, Ontario M1C 1G2



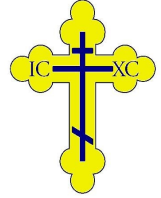
Українська Православна Церква Св. Анни

St. Anne's Ukrainian Orthodox Church

525 Morrish Road Scarborough, Ontario M1C 1G2

Church Office # (416) 284-9642

Parish Priest: Rev. Father Volodymyr Feskiv (647) 680-0448



August 2017 Schedule

Розклад на серпень 2017 року

Saturday August 5 ----- Sunday August 6 Monday August 7 Dormition of St. Anna Saturday August 12 ----- Sunday August 13 Saturday August 19 Transfiguration of our Lord Divine Liturgy* with blessing of Fruits at 9:30 am Great Vespers** at 5:00 pm ----- Sunday August 20 Saturday August 26 ----- Sunday August 27 Monday August 28 Dormition of the Most Holy Theotokos Divine Liturgy* with blessing of Flowers at 9:30 am ----- * Confession available prior to the start of Liturgy ** Confession available after Vespers	Great Vespers is cancelled Divine Liturgy* at 10:00 am Divine Liturgy* at 10:00 am Lunch after Liturgy Great Vespers is cancelled Divine Liturgy* at 10:00 am Divine Liturgy* at 10:00 am Great Vespers** at 5:00 pm Divine Liturgy* at 10:00 am Great Vespers** at 5:00 pm Divine Liturgy* at 10:00 am Great Vespers** at 5:00 pm Divine Liturgy* at 10:00 am Divine Liturgy* with blessing of Flowers at 9:30 am	Субота 5 серпня ----- Неділя 6 серпня Понеділок 7 серпня Успіння Праведної Анни Субота 12 серпня ----- Неділя 13 серпня Субота 19 серпня Преображення Господнє Свята Літургія* з благословенням плодів о 9:30 ранку Велика Вечірня** о 5:00 вечора ----- Неділя 20 серпня Субота 26 серпня ----- Неділя 27 серпня Понеділок 28 серпня Успіння Пресвятої Богородиці Свята Літургія* з благословенням квітів о 9:30 ранку ----- * Сповідь перед Літургією ** Сповідь після Вечірні	Велика Вечірня відкликана Свята Літургія* о 10:00 ранку Свята Літургія* о 10:00 ранку Обід після Літургії Велика Вечірня відкликана Свята Літургія* о 10:00 ранку Свята Літургія* о 10:00 ранку Велика Вечірня** о 5:00 вечора Свята Літургія* о 10:00 ранку Велика Вечірня** о 5:00 вечора Свята Літургія* о 10:00 ранку Свята Літургія* о 10:00 ранку Свята Літургія* з благословенням квітів о 9:30 ранку
---	---	---	--

We invite all to attend our Church services

Ми запрошуємо всіх взяти участь у
наших церковних службах